



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán :	80567810	2000
Del. Note Nb :		
Fecha Exp :	08.02.2023	Fecha rec :
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
Población :	Mondragon 20500
País :	España

Transportista/Carrier		Transport number:330523
Razón social :	LKW WALTER Internationale	
Matrícula :	9240LVZ	180 374 446
Remolque :	HR0M6268	
Remoc.plate :		3014470046
Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.		
Del Unit.		

Destino / To	
Cliente :	Magna PT S.p.A.
Customer :	
Dirección :	Via dei Ciclamini, 4
Del.address :	
Planta :	Modugno Bari 70026
Center :	Italia
Puerta de descarga :	
Unloading point :	
Puesto de consumo :	14249
Point of consumption :	

31637

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cont/Box Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630000	CM 2510310463 KUEHNLE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 13/02/23 Firma:	25		PZA	TBA-501494 TBA-501711	001 006	00120735328/20735328	25	550004316501		
Peso neto total : 198,800		Total brut weight : 263		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 001							

Observaciones : Comments :	SIGNED BY ROMAN MARTICORENA. F. M. Fagor Ederlan S. Coop.		13 FEB 2023 "Ritirato con riserva di verifica su qualità e quantità"
-------------------------------	--	--	---

KUEHNLE+NAGEL S.r.l.		KUEHNLE+NAGEL S.r.l.	
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.		Conforme / Assigned Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) Carrier	
A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER			

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire - Copy for consignee

R-80567810 / 80567811

CÓDIGO/CODE: []

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. E0F-20023222				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																						
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) Hagna P. S.P.A. Via dei ciclamini, 4 Modugno Bari 70026 Italia				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L. Plaza de Europa 12 bajo (oficina 4) 31119 IMARCOAIN 31119 IMARCOAIN - Navarra - España																						
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari Italia				17 Transportador sucesivo (nombre, domicilio, país) - Successive carrier (name, address, country) 31119 IMARCOAIN - Navarra																						
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date) ARRASATE ESPAÑA				18 Reservas y observaciones del Porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o deficiencia de embalaje, asimismo no se obliga a atender posibles reclamaciones por pérdida o averías que además de ser denunciada conforme establece el Art. 30 del Convenio C.M.R., deberán ser justificadas por Informe del Comisario de Averías.																						
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents 80567810-1				18 Reservas y observaciones del Porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El porteador no se hace responsable de los desperfectos que puedan ocurrir a la mercancía como consecuencia de la mala estiba o deficiencia de embalaje, asimismo no se obliga a atender posibles reclamaciones por pérdida o averías que además de ser denunciada conforme establece el Art. 30 del Convenio C.M.R., deberán ser justificadas por Informe del Comisario de Averías.																						
6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers 40 CONT. PIEZAS AUTO		7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages 40		8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of packing CONT. PIEZAS AUTO		9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods 40 CONT. PIEZAS AUTO																				
10 N° estadístico - N° statistique - Statistical number 16520		11 Peso bruto, kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg. 16520		12 Volumen m3 - Cubage m3 - Volume in m3 16520		13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions TRASPE.I.D. srl Via G. Garibaldi, 12 83025 MONTE c.f. 017301806 AV / 18067 31/10/01																				
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions TRASPE.I.D. srl Via G. Garibaldi, 12 83025 MONTE c.f. 017301806 AV / 18067 31/10/01		13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier MATRÍCULAS: <table border="1"> <tr> <td>Vehículo</td> <td>Remolque o Semirremolque</td> </tr> </table>		Vehículo	Remolque o Semirremolque	19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements CARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora: DESCARGA: Llegada día: Hora: Salida día: Hora:																				
Vehículo	Remolque o Semirremolque																									
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed		20 A pagar por: To be paid by: <table border="1"> <tr> <th>Remitente / Sender</th> <th>Moneda / Currency</th> <th>Consignatario / Consignee</th> </tr> <tr> <td>Precio del transporte: Carriage Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Descuentos: Deductions:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Líquido / Balance</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suplementos: Suppl. Charges:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gastos accesorios: Other expenses:</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL:</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		Remitente / Sender	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee	Precio del transporte: Carriage Charges:			Descuentos: Deductions:			Líquido / Balance			Suplementos: Suppl. Charges:			Gastos accesorios: Other expenses:			TOTAL:			21 Formalizado en / Etablie à / Established in ARRASATE 08-07-23	
Remitente / Sender	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee																								
Precio del transporte: Carriage Charges:																										
Descuentos: Deductions:																										
Líquido / Balance																										
Suplementos: Suppl. Charges:																										
Gastos accesorios: Other expenses:																										
TOTAL:																										
22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()		23 Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier SOLUCIONES LOGÍSTICAS CONTINENTALES, S.L. OLLOQUIEGUI 367544 CONTINENTALES, S.L. Ciudad del Transporte de Pamplona Plaza de Europa 12 bajo (oficina 4) 31119 IMARCOAIN 31119 IMARCOAIN - Navarra		24 Recibo de mercancía / Marchandise reçues / Goods received Lugar / Lieu / Place 13 FEB 2023 Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) KUEHN + NAGEL S.R.L. Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()																						

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
 Les cadres encadrés de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
 y compris et
 both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 En cas de marchandises dangereuses indiquer, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre.
 In case of dangerous goods mention besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

GTE 0005514